



Since 1947

PSG College of Arts & Science

An Epitome of Quality Learning

B.A. ENGLISH

2017 - 2020

BA ENGLISH PROGRAMME
SCHEME OF EXAMINATIONS
For students to be admitted from 2014-15 onwards

CODE NO.	SUBJECT	EXAM DURATION (Hrs)	Max. Marks			Credit points
			CA	CE	Total	
First Semester						
Part –I						
14LAU01 12LAU01 14LAU01	Tamil – I OR Hindi – I OR French-I	3	25	75	100	3
Part –II						
14EU01	Communicative English - I- Interpersonal Communication	3	25	75	100	3
Part –III						
14ENU01	Introduction to English Language and Literary Forms	3	25	75	100	5
14ENU02	Poetry - I	3	25	75	100	5
14ENU03	Social History of England (Allied – EN)	3	25	75	100	5
Second Semester						
Part –I						
14LAU02 12LAU02 14LAU02	Tamil – II OR Hindi – II OR French-II	3	25	75	100	3
Part –II						
14EU02	Communicative English II– Academic Communication	3	25	75	100	3
14ENU04	Prose - I	3	25	75	100	5
14ENU05	Poetry - II	3	25	75	100	5
14ENU06	History of English Literature (Allied – EN)	3	25	75	100	5
Part –IV						
14VEU01	Value Education	--	100	--	100	2

Cont

CODE NO.	SUBJECT	EXAM DURATION (Hrs)	Max. Marks			Credit points
			CA	CE	Total	
Third Semester						
Part –I						
14LAU03 12LAU03 14LAU03	Tamil – III OR Hindi – III OR French-III	3	25	75	100	3
Part –II						
14EU03	Communicative English III- English for Career	3	25	75	100	3
Part –III						
14ENU07	Prose - II	3	25	75	100	5
14ENU08	Drama - I	3	25	75	100	5
14ENU09	English Language (Allied – EN)	3	25	75	100	5
Part –IV						
14ESU01	Environmental Studies	--	100	--	100	2
Fourth Semester						
Part –I						
14LAU04 12LAU04 14LAU04	Tamil – IV OR Hindi – IV OR French-IV	3	25	75	100	3
Part –II						
14EU04	Communicative English- IV English Through Literature and Newspapers	3	25	75	100	3
Part - III						
14ENU10	Drama - II	3	25	75	100	5
14ENU11	Fiction	3	25	75	100	5
14ENU12	Literary Appreciation Allied – EN)	3	25	75	100	5
Part –IV						
14SBU01	<u>Skill Based Subject</u> : Internet Security	--	100	--	100	2

Cont ...

CODE NO.	SUBJECT	EXAM DURATION (Hrs)	Max. Marks			Credit points
			CA	CE	Total	
Fifth Semester						
Part –III						
14ENU13	Shakespeare- Paper I	3	25	75	100	5
14ENU14	Indian Writing In English	3	25	75	100	4
14ENU15	Translation Studies	3	25	75	100	4
14ENU16	English Language Teaching	3	25	75	100	4
14ENU17A OR 14ENU17B	<u>Core Elective - I:</u> English For Competitive Examinations OR Introduction to Mass Communication and Journalism	3	25	75	100	4
Part –IV						
14NME01	Non-Major Elective (1) : EDC	--	100	--	100	2
14NME02	Non-Major Elective (2) : General Awareness (On-line Test)	1½	--	100	100	2
Sixth Semester						
Part –III						
14ENU18	Shakespeare - Paper II	3	25	75	100	5
14ENU19	American Literature	3	25	75	100	4
14ENU20	Postcolonial Literature	3	25	75	100	4
14ENU21	English Literary Criticism & Theory	3	25	75	100	4
14ENU22A OR 14ENU22B	<u>Core Elective-II:</u> Study of an Author – T.S Eliot OR Study of an Author – Rabindranath Tagore	3	25	75	100	4
TOTAL CREDITS						136

PART-V			Credits
1.	<u>Extension Activity</u> : NSS / NCC / Sports / Department Activity	I – VI semesters	2
2.	<u>Competence Enhancement</u> : Add-on Course / Women’s Studies / Extra paper	I – VI semesters	2
Grand Total			140

- Students can opt any one EDC of Cluster -I offered by the College at UG level, other than the course offered by their own department.

EDC Offered by the Department

EDC : 14EDCENU Dynamics of Public Speaking (Cluster – I)



Since - 1947

14ENU01

SEMESTER I

INTRODUCTION TO ENGLISH LANGUAGE AND LITERARY FORMS

OBJECTIVES:

- To impart the basic knowledge of English language and literature
- To enable the students to understand and appreciate various forms of literature.

PART I

UNIT I

A broad outline of the origin and development of English language

1. Origin (From Jutes, Celts to Anglo- Saxons)
2. Old English – Middle English – Modern English – General features
3. Foreign influence on English – with specific reference to Greek, Latin and French

UNIT II

English Language today

1. British, American and Indian English
2. Standard English including Received Pronunciation
3. English as an International Language

PART II

UNIT III

Forms of Poetry: Lyric, Ode, Sonnet, Elegy, Epic and Ballad

UNIT IV

Forms of Drama: Comedy, Tragedy, Tragic- Comedy, Satire, Romantic Comedy and Historical plays.

UNIT V

Forms of Prose: Essay, Fiction, Novel, Short stories, Biography and Autobiography.

Reference Books:

1. Prasad: *An Introduction to the study of English Literature*
2. R.J. Rees : *Introduction To English Literature*
3. *The English Language* Ed. By C.L.Wren.

Since - 1947

14ENU02

SEMESTER I
POETRY I

OBJECTIVES:

- To acquaint the students with the mainstream of English poetic tradition
- To make the students familiar with the various forms associated with poetry
- To create in the students an appreciation of poetry

All the poems are for detailed study

UNIT I

Edmund Spenser	1) From the Amoretti-Sonnet 79 (Men call you Fayre)
William Shakespeare	2) Fear no more the heat O' The sun
	3) Sonnet 29
	4) Sonnet 73
John Donne	5) A Hymn to God the Father

UNIT II

James Shirley	6) Dirge
George Herbert	7) The Pulley
John Dryden	8) A Song for St. Cecilia's Day
Alexander Pope	9) Essay on Man from Epistle II

UNIT III

John Milton	10) The Invocation – Book I (Lines -)
Thomas Gray	11) Elegy Written in the Country Churchyard
William Collins	12) Ode to Simplicity
William Blake	13) A Poison Tree

UNIT IV

William Wordsworth	14) Lines Composed on Tintern Abbey
S.T. Coleridge	15) Kubla Khan

UNIT V

P.B.Shelley	16) Ode to the Westwind
Byron	17) She Walks in Beauty
John Keats	18) Ode to a Nightingale

Prescribed Textbooks:

1. Golden Quill : *An Anthology of Poetry*- Ed. By P.K. Seshadri
2. The Winged Words : *An Anthology of Poems for degree course* Ed. By David Green.
3. The Mystic Drum : *An Anthology of Poems in English* Ed. By Vilas Salunkae

14ENU03

SEMESTER I (ALLIED)
SOCIAL HISTORY OF ENGLAND

OBJECTIVES

- To introduce the historical and social background of the English
- To enable the learners have a wider knowledge of English historical events
- To provide a specific understanding of the literary and political aspects of the society

UNIT I

1. MEDIEVAL ENGLAND AND ELIZABETHAN AGE:

2. THE SOCIAL BACKGROUND

The Origin of English Society: Celtic Britain – Roman Britain – Anglo Saxon- Medieval

The Age of Chaucer:

Fourteenth Century England

Political background

The Hundred Years War- its cause, course and effect

Caxton's England – Printing Press

Wars of Roses – its cause, course and effect

Fifteenth Century England

Feudalism, Patriarchal society

The Golden Age of Queen Elizabeth

Social and Political background

Renaissance and Reformation

Fall of Constantinople

Revival of Letters

Reaction and Results of The Reformation

Dissolution of Monasteries, Pilgrimage of Grace,

Mary's England

The Spanish Armada - Overseas expansion

UNIT II

PURITAN AND RESTORATION (NEO- CLASSICAL) AGE:

Political and Social background (Cromwell)

The Puritan Revolution

The Commonwealth and the Protectorate

Queen Anne's Age- Coffee Houses- Restoration

Great Fire and The Plague

UNIT III

ROMANTIC AGE: (SOCIAL AND POLITICAL BACKGROUND):

Eighteenth Century England- Social and Political background
Agrarian and Industrial Revolution
French Revolution and England
The American War of Independence

UNIT IV

VICTORIAN AGE (SOCIAL AND POLITICAL BACKGROUND):

The Oxford Movement – Martin Luther King
The Reform Bills
Development of Education
Advancement of Science and technology
Growth of Industries

UNIT V

TWENTIETH CENTURY ENGLAND:

Features of Modern Age
Life between Two World Wars & Causes and Effects
England as a Welfare state
Life after the two World Wars I & II

Text Books:

1. G.M. Trevelyan- *Social History of England*
2. Dr. P. Thailambal – *Social History of England*

We have a question bank for this paper



14ENU04

SEMESTER II
PROSE I

OBJECTIVES:

- To acquaint students with the styles of the prose writers of the English Literary tradition
- To enable students to differentiate the prose styles of individual authors
- To enable students to appreciate prose

All the essays are for detailed study

UNIT I

Francis Bacon

- 1) Of Parents and Children
- 2) Of Revenge
- 3) Of Ambition
- 4) Of Fortune

UNIT II

Joseph Addison

- 5) On Ghosts and Apparitions
- 6) On Whims of Lottery Adventurers

Richard Steele

- 7) The Coverley Household
- 8) The Art of Story Telling
- 9) The Trumpet Club

UNIT III

Abraham Cowley

- 10) Of Myself

Oliver Goldsmith

- 11) City Night Piece
- 12) The Man in Black

UNIT IV

Daniel Defoe

- 13) Description of a Quack Doctor

Thomas Babington Macaulay

- 14) Oliver Goldsmith

UNIT V

Charles Lamb

- 15) Dream Children-A revrie
- 16) All Fool's Day

William Hazlitt

- 17) Common Sense

Prescribed Text:

1. *A Galaxy of English Essayists* – Ed by M.G. Nayar – Macmillan

POETRY IIOBJECTIVES:

- To acquaint the students with the representative poetic tradition of Victorian & Modern poets
- To make the students familiar with the various literary forms associated with poetry
- To enable them learn critical and literary appreciation of poetry

All the poems are for detailed study.

UNIT I

Alfred Lord Tennyson	1. Tithonus
	2. Ulysses
Robert Browning	3. My Last Duchess
Mathew Arnold	4. Dover Beach

UNIT II

D.G. Rossetti	5. The Blessed Damozel
A.C.Swinburne	6. Before the beginning of years
Thomas Hardy	7. Channel Firing
	8. The Darkling Thrush

UNIT III

G.M. Hopkins	9. Windhover
	10. Thou Art indeed Just Lord
Francis Thompson	11. The Hound of Heaven
W.B.Yeats	12. Prayer for My Daughter
	13. Second Coming

UNIT IV

Wilfred Owen	14. Strange Meeting
	15. Futility
W.H. Auden	16. Refugee Blues
	17. Unknown Citizen
Ted Hughes	18. Hawk Roosting

UNIT V

Stephen Spender	19. The Express
Rupert Brooke	20. Helen and Menelaus
	21. The Soldier
Dylan Thomas	22. Fern Hill
D.H. Lawrence	23. Mosquito

Prescribed Textbooks:

1. *Golden Quill* : *An Anthology of Poetry*- ed. By P.K. Seshadri
2. *The Winged Words* : *An Anthology of Poems for degree course* ed. By David Green.

Pattern of the question paper:

Part A: MCQ (from all the five units)	10 x 1 = 10marks
Part B: Annotations (either or type from all the five units)	5 x 4 = 20marks
Part C: Essays (either or type from all the five units)	5 x 9 = 45 marks

Total = 75marks

SEMESTER –II (ALLIED)
HISTORY OF ENGLISH LITERATURE

OBJECTIVES:

- To introduce the historical and literary background of the English
- To acquaint the learners with a basic knowledge of English literature
- To enable the learners with the specific understanding of the literary contributions

UNIT I - MEDIEVAL ENGLAND AND ELIZABETHAN AGE:**The Literary Background:**

Fourteenth Century Poetry - Chaucer

General characteristics of Chaucer's poetry- with reference to Canterbury Tales

Fifteenth Century Poetry - Spenser

Renaissance and Literature

Elizabethan Prose - Francis Bacon

Elizabethan Poetry - Lyrics, Sonnets (Wyatt & Surrey), Spenser

& Shakespeare

Drama - University Wits, Marlowe, Shakespeare & Ben Jonson

UNIT II - PURITAN AND RESTORATION (NEO- CLASSICAL) AGE:

Jacobean Drama - Ben Jonson

Poetry - Donne, Milton, Dryden

Prose - Periodicals, Pamphlets

- John Dryden, Bunyan, Criticism

Drama - Heroic Tragedy – Comedy of Manners – Congreve

UNIT III - ROMANTIC AGE :

Eighteenth Century Poetry - Pre – Romantics – Pope

Prose - Addison and Steele, Swift, Dr. Johnson, Goldsmith

Novel - Richardson and Fielding

Romantic Poetry - Byron, Wordsworth, Shelley and Coleridge

Prose - Lamb & Hazlitt

Novel - Historical novels & Women novelists

UNIT IV -- VICTORIAN AGE:

Darwin's Evolution of Species (1857) - Lack of Faith

Victorian Poetry - Tennyson, Browning (Obscurian),

Arnold

Pre- Raphaelite Movement - Rossetti, Swinburne, William Morris, Art for
 Art's sake

Prose - Ruskin, Carlyle

Novel - Dickens, Hardy, Thackeray, Eliot

UNIT V - TWENTIETH CENTURY:

Trends - Poetry, Experimental Verse, New Techniques, Novel, Prose, Drama , Literary Criticism.

Poetry

- W.B. Yeats, T.S. Eliot, G.M.Hopkins

Drama

- G.B. Shaw, Galsworthy, Synge

Fiction

- D.H. Lawrence, Henry James, Virginia Woolf, James Joyce

Criticism

- T.S. Eliot, I.A. Richards

TEXT BOOKS :

1. Hudson - *An Outline History of English Literature*

2. Crompton Rickett - *A History of English Literature*

We have a question bank for this paper.



Since - 1947

14ENU07

SEMESTER - III
PROSE II

OBJECTIVES:

- To acquaint the students with the modern prose writers of the English literary tradition.
- To enable the students to differentiate the prose styles of individual authors.
- To enable the students to appreciate prose.

All the essays other than four essays (self – study) are for detailed study.

UNIT I

Bertrand Russell

1. The Basis of an Ideal Character
2. How to Escape from Intellectual Rubbish
3. Ideas that Have Harmed Mankind

UNIT II

Bertrand Russell

4. Eminent Men I Have Known
5. Knowledge and Wisdom
6. Work (self – study)

UNIT III

A.G. Gardiner

7. On Shaking Hands
8. George Bernard Shaw
9. Hymn Before Action
10. My Wood

E.M. Forster

11. Bores
12. Tight Corners (self – study)

E.V. Lucas

UNIT IV

G.K. Chesterton

13. On the Pleasure of No Longer Being Young
14. The Wheel (self – study)
15. The English Snobbery
16. Beauty Industry

Aldous Huxley

UNIT V

Robert Lynd

17. The Disappointed Man
18. Arguing

J.B. Priestley

19. Lectures
20. The Student Mobs (self – study)

Hilaire Belloc

21. On Spelling

Suggested Books for Reading:

1. *A Galaxy of English Essayists* – Ed by M.G. Nayar – Macmillan
2. *The Gates of Wisdom* - Macmillan
3. Selections from E. M. Forster
4. *Facets of English Prose* – Macmillan

14ENU08

SEMESTER III
DRAMA-I

OBJECTIVES :

- To enable the students to have a knowledge of the dramatic devices used in the prescribed plays.
- To facilitate the students to appreciate drama.

DETAILED STUDY:

1. Christopher Marlowe : Edward II
2. Oscar Wilde : The Importance of Being Earnest

SELF STUDY (One-act play)

Lady Gregory : The Rising Moon



Since - 1947

14ENU09

SEMESTER III (ALLIED)
ENGLISH LANGUAGE

OBJECTIVES:

- To train the students with phonological and linguistic abilities.
- To introduce the basic techniques of English language to the learners.

UNIT I

Chapter I

Language

UNIT II

Chapter II

Technique

UNIT III

Chapter III

Phonology

UNIT IV

Chapter IV

Grammar

UNIT V

Chapter V

Lexis

Prescribed Text Book:

A Description of English A.E.Darbyshire



14ENU10

SEMESTER IV
DRAMA II

OBJECTIVES:

- To enable the students to have knowledge of the dramatic devices used in the prescribed plays.
- To facilitate the students to appreciate the dramas.

Detailed study:

1. Bernard Shaw : Arms and the Man
2. Terence Rattigan : The Winslow Boy

Self study:

Margaret Attwood : Day of Atonement(One-act play)



Since - 1947

14ENU11

SEMESTER IV
FICTION

OBJECTIVES:

- To enable the student to have an understanding of Fiction.
- To familiarize the students with the representative novelists and the masterpieces.

UNIT I

Charlotte Bronte : Jane Eyre

UNIT II

Wilkie Collins : Woman in White (Detective)

UNIT III

Charles Dickens : Oliver Twist

UNIT IV

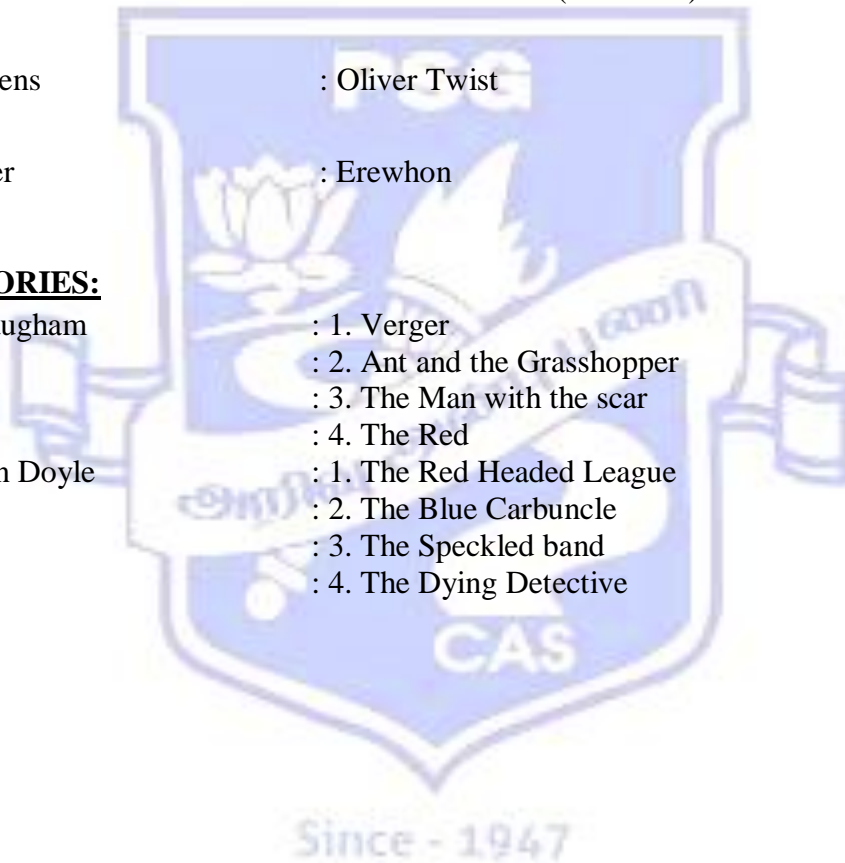
Samuel Butler : Erewhon

UNIT V

SHORT STORIES:

Somerset Maugham : 1. Verger
: 2. Ant and the Grasshopper
: 3. The Man with the scar
: 4. The Red

Arthur Conon Doyle : 1. The Red Headed League
: 2. The Blue Carbuncle
: 3. The Speckled band
: 4. The Dying Detective



SEMESTER IV (ALLIED)
LITERARY APPRECIATION

OBJECTIVES

- To facilitate the students to enhance their aesthetic sense of reading literature.
- To impart in the students the skills of reading, understanding and analyzing different texts.
- To augment the evaluative ability of the students.

UNIT I: FICTION

A. Understanding the text

1. Plot
2. Point of view
3. Characterization
4. Setting
5. Symbols
6. Theme

B. Evaluating Fiction

Prescribed Short Stories:

- | | | |
|------------------------|---|--------------|
| 1. Oscar Wilde | : | Happy Prince |
| 2. Catherine Mansfield | : | Mary |
| 3. Somerset Maugham | : | Mr. Know-All |

UNIT II: POETRY

A. Understanding the text

1. Tone
2. Speaker
3. Situation and setting
4. Words and word order
5. Figurative language
6. Sound and sight
7. Poetic kinds
8. Stanzas and verse forms
9. Significance of the message

B. Evaluating Poetry

Prescribed Texts:

- | | | |
|--------------------|---|----------------------|
| 1. John Keats | : | Ode on a Grecian urn |
| 2. Robert Browning | : | A Wall |
| 3. G.M. Hopkins | : | God's Grandeur |
| 4. Alfred Noyes | : | The Highwaymen |

UNIT III: DRAMA

A. Understanding the Text

1. Characterization
2. Structure
3. Plot
4. Setting
5. Purpose
6. Theme

B. Evaluating Drama

Prescribed One-act plays:

1. Gordon Daviot : The Pen of My Aunt
2. A.A. Milne : The Boy Comes Home

UNIT IV: PROSE

A. Understanding the Text

Background

1. Types of essays
2. Writing on contemporary life
3. Writing on personal experiences
4. Reporting information
5. Writing for argument and persuasion
6. Evaluation
7. Techniques Narrative descriptive interpretative persuasive
8. Distinguishing facts from opinions
9. Purpose

B. Evaluating essays

Prescribed Prose :

1. William Hazlitt : Macbeth
2. Helen Keller : The Most Important Day
3. G.B.Shaw : Spoken And Broken English
4. James Thurber : The spreading “You Know”

UNIT V: APPRECIATING LITERATURE

1. Representing the literary text

- a) Copying
- b) Paraphrase
- c) Summary

2 .Replying to the Text

- a) Imitation and Parody
- b) Re-creation and reply
- c) Revising and editing

3. Explaining the text

- a) Description
- b) Analysis
- c) Interpretation
 - i. Principles and procedures
 - ii. Reading and theme – making
 - iii. Opinions and views
 - iv. Reader and the text

4. Writing about the text

- a) Narrative
- b) Dramatization
- c) Sample topics and titles
 - i. Direct and simple topics
 - ii. Inter-generic topics
 - iii. Creative topics

Reference Books :

1. *The Norton introduction to literature*
2. *Literature – Macmillan Literature series*
 - i. Enjoying literature
 - ii. Appreciating literature



Since - 1947

14ENU13

SEMESTER V
SHAKESPEARE- PAPER - I

OBJECTIVE:

- To enable the student to have an understanding and appreciation of Shakespeare.

Detailed study:

1. Antony and Cleopatra
2. Twelfth Night

Self study:

1. On the four great tragedies

A.C. Bradley – Wilson Knight (essay questions only)

Instructions to the paper setter on the specific chapters from the suggested self study essay.



SEMESTER V
INDIAN WRITING IN ENGLISH

OBJECTIVES

- To make the students undertake a comprehensive study of Indian Writing in English

UNIT I POETRY

Detailed Study -

1. Nissim Ezekiel -*The Visitor*
2. Kamala das- *The Descendents*
3. A.K.Ramanujam -*Obituary*
4. Jayanth Mahapatra -*The Moon Morning*
5. Sri Aurobindo -*The Tiger And The Deer*
6. J.Krishnamoorthy -*The Immortal Friend*

UNIT II PROSE - Detailed study

1. Swami Vivekananda- *To Madras Disciples*
2. M.K.Gandhi -*Some Reminiscences Of The Bar*
3. Dr.Radhakrishnan- *An Ideal Before The Youth*
4. Nirad Choudry- *A Labour Of Love*

UNIT III DRAMA

1. V. Tendulkar - *Kamala* (Detailed)
2. Rabindranath Tagore – *Sacrifice* (Self study)

UNIT IV FICTION

1. Manohar Malgoankar – *A Bend in the Ganges*

SHORT STORIES

1. Bhabani Bhattacharya- *The Faltering Pendulum*
2. R.K.Narayan- *Dasi, The Bridegroom*
3. K.A.Abbas -*The Sparrows*
4. Khushwant singh- *The Mark Of Vishnu*
5. Anita Desai- *A Devoted Son*

UNIT V CRITICAL ESSAYS (Self study)

1. Chapter I – Evolution of Indian Writing
2. Chapter VII- Tagore The Play Wright

Prescribed books :

1. The poems are from: *Golden Treasury of Indo Anglican poetry* (Ed.V.K.Gokak Sahitya Academy)
2. *Contemporary Indian Poetry in English* (Ed. Saleem PeeradinaMacmillan)
3. Essays from representative *Selections From Indian Prose* (Ed.by Appasamy and Govinda Rao Macmillan)
4. Five short stories from *Indian short stories* (Ed. By Saros Cowasjee & Shiv K Kumar)(OUP)
5. Critical essays from K.R.Srinivasa Iyengar's *Indian Writing in English*



OBJECTIVES:

- To familiarize the students with various theories of translation process.
- To introduce the students to both the process and the produce of translation.
- To teach various techniques in the field of translation.
- To expose the students to different kinds and levels of translation.

UNIT- I – INTRODUCTION

1. History of Translation down the Ages.
2. What is meant by Translation?
3. Need for Translation- Future of Translation in a multi-lingual country like India.
4. Is Translation an art or a science?
5. Translation and World Literature.

UNIT – II – THEORITICAL FOUNDATIONS**Definitions propounded by 20th Century theorists**

- Eugene Nida
- J.C. Catford
- Katherine Barnwell
- Peter Newmark
- Susan Bassnett

1. Definitions propounded by poet-translators

- Augustan Age – John Dryden, Alexander Pope, Dr. Johnson, Goethe
- Romantic Age – Coleridge, P.B. Shelley
- Victorian Age – Matthew Arnold
- 20th Century – Ezra Pound

UNIT – III – TRANSLATION – KINDS AND TECHNICAL TERMS

- Metaphrase / literal translation / word-for-word translation
- Paraphrase – sense based / Ciceronian method / translation with latitude
- Imitation / free rendering
- Adaptation
- Auto-translation, phonological translation, graphological translation, Tower of Babel, Target audience, Back translation, canonicity in translation, loan words, glossary, domesticating a text, foreignising / alienating a text, types of equivalence, dubbing, sub-titling, machine translation, Bible translations

UNIT – IV- TRANSLATION OF LITERARY TEXTS – PROBLEMS AND SOLUTIONS

- Drama Translation – Dialect, Style, Register
- Poetry Translation – Mimetic, Analogical, Organic variant / extraneous, other types
- Prose Translation – Abridgement, Retelling

UNIT – V- MEANING

- Cultural untranslatability – constraints due to various types and levels of meaning
- Shifts of translation.
- Dhvani – Rasa Kavya, Vasthu Kavya and Alankara.
- Modification of meaning expansion,compression,merging splitting and distortion.
- Loyalty and betrayal in translation

TRANSLATION STUDIES WORKSHOP - SYLLABUS

1. Translation of Proverbs.
2. Translation of a literary prose piece.
3. Translation of a poem.
4. Translation of a scene from a play.
5. Translation of a literary work from genre to another.

FORMAT OF A WORKSHOP FILE

1. Source language text.
2. First rendering in the Target Language.
3. Second rendering in the T.L
4. Problems identified.
5. Solutions arrived at.
6. Compromises made.

Suggested Reading:

1. *A Hand Book of Translation Studies* by Bijay Kumar Das-Atlantic Publishers.2005
2. *The Theory and Practice of Translation* – by Eugene Nida(Brill,1969, with C.R. Taber)
3. *Language Structure and Translation: Essays* - by Eugene Nida (Stanford University Press, 1975)
4. *A Linguistic Theory of Translation* (Language & Language Learning)

by J.C. Catford 1965 OUP

Since - 1947

OBJECTIVES:

- To acquaint with pedagogical principle of English language teaching
- To enable the learners to gain competence in Listening, Speaking, Reading and Writing
- To train the learners in the preparation of teaching materials
- To orient the learners towards the classroom teaching through stimulated and real class room teaching
- To acquaint the learners with the mechanics of testing

COURSE CONTENTS**UNIT I** **PRINCIPLES OF LANGUAGE LEARNING AND TEACHING**

1. The utilitarian value of English in the modern context
2. The conditions in which English is taught and need for newer approaches to teaching of English
3. Principles of language learning and teaching
4. The influence of maternal language in learning a foreign language
5. The differences between learning mother tongue and a foreign language
6. Language is skill oriented
7. Principles of Selection and Gradation

UNIT-II **METHODS OF TEACHING ENGLISH**

1. The translation method of teaching English, its features, merits and demerits
2. The direct method of teaching English merits and demerits
3. The structural and situational approach to teaching of English, its features, merits and demerits
4. The bilingual method of teaching English, its features, merits and demerits
5. The communicative approach to teaching of English and its salient features
6. Usage and use
7. The inductive and deductive methods of teaching grammar and their relative merits and demerit
8. Teaching of structures, drills and substitution tables

UNIT III **TEACHING INTENSIVE AND EXTENSIVE READERS**

1. The difference between Intensive Readers and Extensive Readers and the aims behind teaching them
2. Teaching a passage intensively and the steps involved
3. Abilities of a skilled-reader Skimming, Scanning, Response, Inferential, Interpretative and Scholarly Skills
4. Questioning techniques and comprehension questions
5. Teaching Extensive Readers and the steps involved
6. Criteria of good Intensive and Extensive Readers

UNIT IV TEACHING OF VOCABULARY AND POETRY

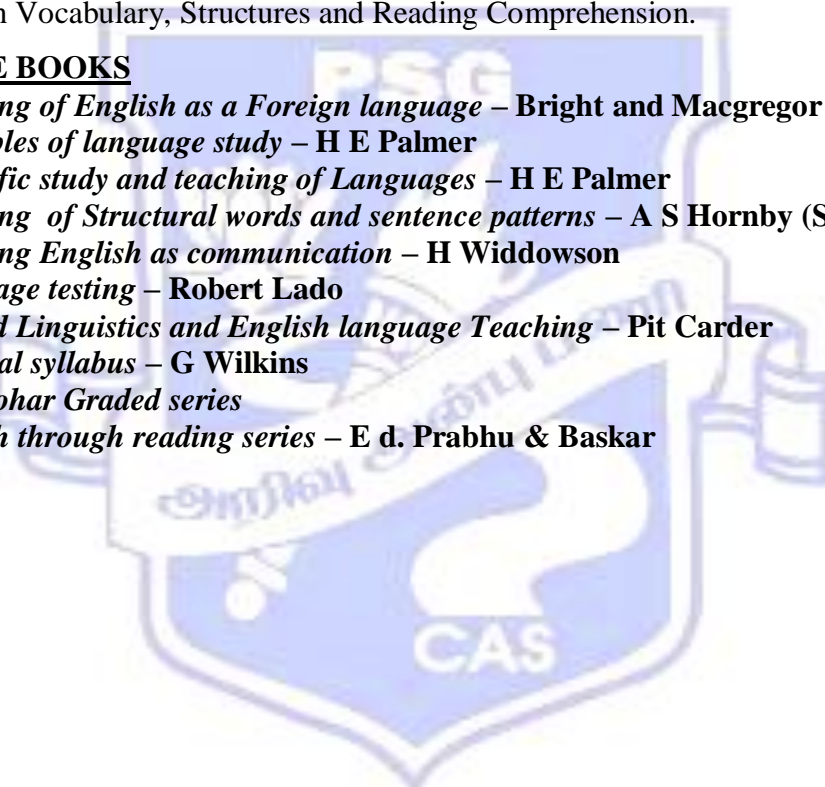
1. Selection and Gradation of Vocabulary
2. Techniques in teaching new words
3. Teaching active and passive vocabulary
4. Objectives behind and steps involved in teaching poetry

UNIT V LESSON PLANNING & TESTING TECHNIQUES

1. Need for and Criteria of a good lesson plan
2. Writing specimen lesson plans for teaching Prose, Poetry, Vocabulary and Grammatical structures
3. Importance and Characteristics of a good test
4. Types of Questions
5. Objective types of Questions, their merits and demerits.
6. Small, paragraph and essay questions, their merits and demerits
7. Tests in Vocabulary, Structures and Reading Comprehension.

REFERENCE BOOKS

1. *Teaching of English as a Foreign language* – Bright and Macgregor
2. *Principles of language study* – H E Palmer
3. *Scientific study and teaching of Languages* – H E Palmer
4. *Teaching of Structural words and sentence patterns* – A S Hornby (Stages 1 to 4)
5. *Teaching English as communication* – H Widdowson
6. *Language testing* – Robert Lado
7. *Applied Linguistics and English language Teaching* – Pit Carder
8. *Notional syllabus* – G Wilkins
9. *Gul Mohar Graded series*
10. *English through reading series* – E d. Prabhu & Baskar



Since - 1947

ENGLISH FOR COMPETITIVE EXAMS**OBJECTIVES**

- To prepare the students for competitive examinations in future.
- To expose the students to the objective and descriptive types of questions to be set in various competitive examinations

PART –A (OBJECTIVE TYPE)

I VOCABULARY : 1. Cloze tests
2. Tests on analogy
3. Synonyms
4. Antonyms

II SPELLING : 1. Identification of wrongly spelt words
2. Making new acceptable words from groups of letters
3. Finding new words by adding prefixes or suffixes to the words given

III MEANING : 1. Finding the meaning of words in sentences
2. Finding the meaning of idiomatic expressions and phrases
3. Questions on word choice

IV ERROR SPOTTING : 1. Articles
2. Prepositions
3. Concord
4. Tenses
5. Degrees of comparison
6. Sentence structure

V SENTNECE IMPROVEMENT : 1. Identification of meaning of confusing sentences

IV READING COMPREHENSION**PART –B (DESCRIPTIVE TYPE)**

- VII Rearranging groups of words into sentences
VIII Rearranging sentences into paragraphs
IX Writing for and against a given idea
X Essay writing (To test only the Art of writing)
XI Précis writing

PART – C

Listening comprehension – To be tested for internal assessment only

Prescribed texts:

English for Competitive Examinations

Author: R P Bhatnagar and Rajul Bhargava

INTRODUCTION TO MASS COMMUNICATION AND JOURNALISM**OBJECTIVES:**

The paper envisages the realization of the following specific objectives in the learners' context.

- To sensitize the learners in communication theory and the different media of communication
- To consider journalism as a profession and art
- To develop and analyse the process of collection, selection, reporting and editing of information
- To enable the learners to achieve the efficacy to transcode information into news.

UNIT I**INTRODUCTION TO COMMUNICATION THEORY**

1. Communication as a social science
2. Communication – Definition and Types
3. Functions of the mass media
4. Theories of mass media
5. Mass culture

UNIT II**INTRODUCTION TO JOURNALISM**

1. The role of newspaper
2. Newspaper introduction
3. Newspaper make – up
4. News agencies

UNIT III**ETHICS AND PRINT MEDIA**

1. Media ethics
2. Freedom of the press
3. The editorial department
4. Press and public opinion

UNIT IV**RADIO AND TELEVISION**

1. News transmission
2. Indian broadcasting : the early years
3. Radio script and talk
4. Television and national development

UNIT V

ADVERTISING

1. Making the pictures
2. Cartoons
3. Circulation
4. Language of advertising

Suggested readings:

1. *Mass Communication in India* - Keval J Kumar (Jaico Pub. House)
2. *Principles and Techniques of Journalism* – B.N.Ahuja & SS Chhabra (surjeet pub.)
3. *The Journalist's Handbook* – M.V. Kamat (Vikas pub. House)
4. *News writing and Reporting* – James Neal & Suzanne Brown (surjeet pub.)



Since - 1947

14ENU18

SEMESTER VI
SHAKESPEARE –PAPER - II

OBJECTIVE:

- To enable the students to have an understanding and appreciation of Shakespeare.

Detailed Study:

1. Henry – IV (Part- I)
2. Macbeth

Self study:

1. Shakespearean theatre – Origin, audience, structure and technique.



14ENU19

SEMESTER VI
AMERICAN LITERATURE

OBJECTIVE:

- To make the students have an understanding and appreciation of American Literature.

UNIT I & II

PROSE (Detailed):

Emerson : Self – Reliance

UNIT III & IV

POETRY (Detailed):

Walt Whitman : 1. I hear America Singing,
2. O, Captain, my Captain

Emily Dickinson : 3. Success is counted sweetest
4. The soul selects her own Society
5. Because I could not stop for Death
6. A Bird came Down the Walk

Edwin Markham : 7. The Man with the Hoe

Robert Frost : 8. Mending Wall

UNIT V

DRAMA (Detailed):

Arthur Miller : All My Sons

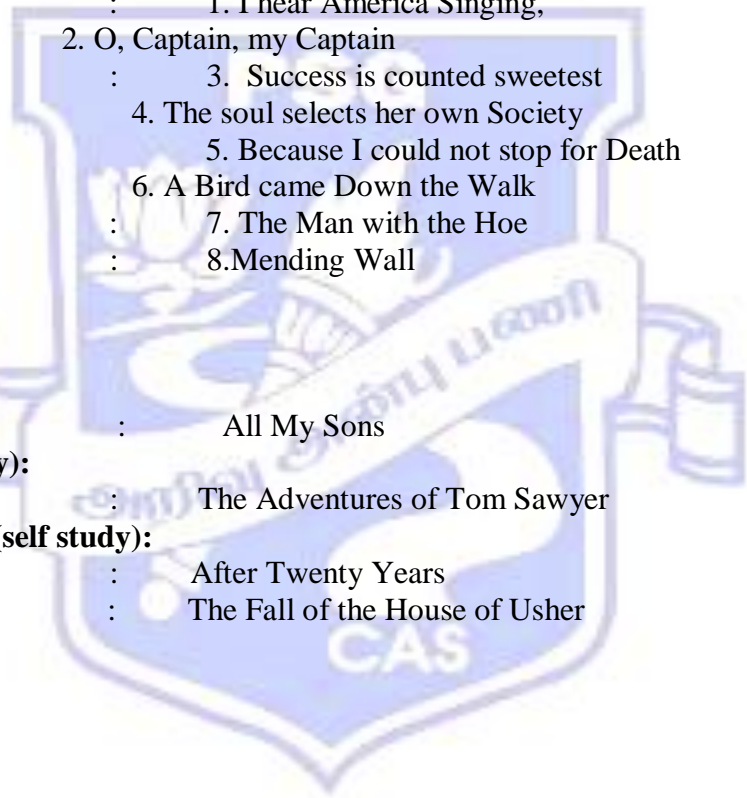
FICTION (self study):

Mark Twain : The Adventures of Tom Sawyer

SHORT STORIES (self study):

O Henry : After Twenty Years

Edgar Allan Poe : The Fall of the House of Usher



Since - 1947

POSTCOLONIAL LITERATUREOBJECTIVES:

- To give the learners an exposure to the literatures of Post -Colonial countries across the world
- To initiate the learners into the study of world literature as a specific entity.
- To enable the learners to appreciate the said literatures in their specific cultures concerned.

UNIT: 1-POETRY-(all for detailed study)**1. CANADA**

- Alexander McLachlan - Song
- Standish O'Grady - Winter in Lower Canada

2. AFRICA

- Bernard B. Dadie - I thank you god
- Dennis Brutus - You laughed and laughed and laughed
- Gabriel Okara - Once upon a time
- Chinua Achebe - Refugee mother and child

3. AUSTRALIA

- Randolph Stow - My wish for my land
- Vincent Buckley - Parents

UNIT II - POETRY (all for detailed study)**1. NEW ZEALAND**

- Katherine Mansfield (1888-1923) - The man with the wooden leg
- A.R.D.Fairburn (1904-1957) - I am older than you, please listen

2. SRI LANKA

- Patrick Fernando (1931-1982) - Elegy for my son
- Kamala Wijeratne (1950-) - To a student ,On seeing a white flag
across the by-road
- Chand R, Sirimanne - The uncrossed bridge

3. PAKISTAN

- Maki Kureshi (1927-1995) - The kittens
- Faiz Ahmad Faiz (1911-1984) - Loneliness

UNIT III - DRAMA (detailed)

- Wole Soyinka (1934-) - The Lion and the Jewel

UNIT IV-FICTION (NOVEL)

- Alan Patan (1903-1988) - Cry the beloved country

UNIT V

Key concepts in post colonial literature

Prescribed text for poetry – *An Anthology of Commonwealth Poetry* by C.D. Narasimhaiah (Macmillan)

Suggested Reading:

- 1) *Colonial & Post Colonial Literature* by Elleke Boehmer-OUP
- 2) *Postcolonial Literature-An Introduction* by Pramod K Nayar-Pearson
- 3) *Critical Essays on Post-Colonial Literature*-Bijay Kumar Das-Atlantic Publishers
- 4) *The Awakened conscience* by C.D. Narasimhaiah Sterling publishers.



ENGLISH LITERARY CRITICISM AND THEORYOBJECTIVES:

- To expose the learners to some of the essential, seminal facts and influential ideas pertaining to literary creation and understanding.
- To enable the students in the assessment of contemporary theoretical systems and movements.
- To provide the students with a coherent, systematically organized synoptic view of the discipline of literary criticism.

UNIT – I – CLASSICAL AND RENAISSANCE CRITICISM

1. Plato (427 BC—347 BC)
2. Aristotle (384 BC- 322 BC)
3. Horace (65 BC – 08 BC)
4. Cassius Longinus (213- 273)
5. Sir Philip Sidney.(1554-1586)

UNIT- II – ENGLISH NEO-CLASSICAL CRITICISM

1. John Dryden (1631-1700)
2. Alexander Pope (1688- 1744)
3. Samuel Johnson (1709-1784)

UNIT – III – ROMANTIC AND VICTORIAN CRITICISM

1. William Wordsworth (1770- 1850)
2. Samuel Taylor Coleridge (1772-1834)
3. Matthew Arnold (1822-1888)

UNIT – IV- TWENTIETH CENTURY CRITICISM

1. I.A.Richards (1893- 1979)
2. New Criticism.
3. Formalism.
4. Archetypal Criticism.
5. Structuralist Criticism.

UNIT– V—CONTEMPORARY THEORIES

1. Deconstruction.
2. New Historicism and Cultural Criticism.
3. Reader-Response Criticism
4. Feminist Criticism.
5. Psycho-analytic Criticism.
6. Marxist Criticism.

Prescribed Text:

English Literary Criticism and Theory-An Introductory History

By M S Nagarajan-Orient BlackSwan

Suggested Reading:

- 1) *A Hand Book of Critical Approaches to Literature-Indian Edition-OUP*
- 2) *Literary Criticism* by Bijay Kumar Das-ATLANTIC PUBLISHERS
- 3) *Modern Criticism and Theory-A Reader-II* Edited by David Lodge with Nigel Wood
- 4) *The Beginning Theory* by Peter Barry



14ENU22A

SEMESTER VI (CORE ELECTIVE – II (A))
STUDY OF AN AUTHOR - T.S.ELIOT

OBJECTIVE:

- To provide a comprehensive and constructive approach to the understanding and appreciation of the literary produce of T.S. Eliot.
-

UNIT I & II –DRAMA (detailed study)

The Family Reunion

UNIT III - POEMS (detailed study)

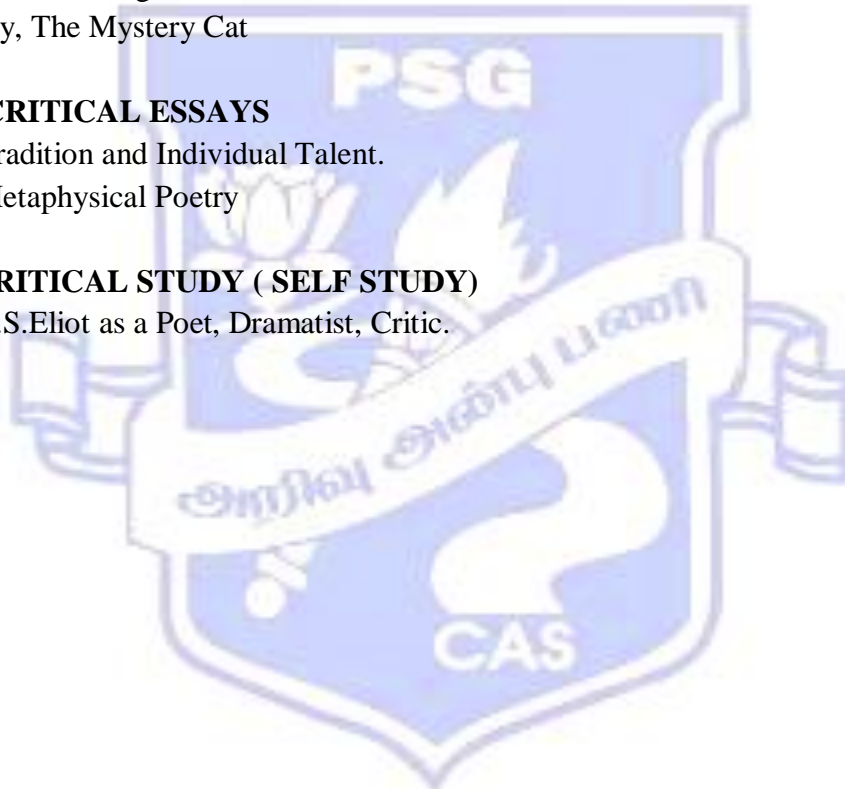
1. Hollowmen
2. Journey of the Magi
3. Macavity, The Mystery Cat

UNIT IV - CRITICAL ESSAYS

1. Tradition and Individual Talent.
2. Metaphysical Poetry

UNIT V - CRITICAL STUDY (SELF STUDY)

1. T.S.Eliot as a Poet, Dramatist, Critic.



Since - 1947

OBJECTIVE:

- To provide a comprehensive and constructive approach to the understanding and appreciation of the literary produce of Rabindranath Tagore

UNIT I: DRAMA (detailed study)

1. Chitra
2. Mukta Dhara
3. Chandalika

UNIT II – POETRY (detailed study)

1. Sympathy
2. Benediction
3. Authorship
4. The Child Angel
5. My Song
6. The Banyan Tree
7. The Golden Boat
8. Compassion, an example

UNIT III - SHORT STORIES

1. The Victory
2. The Hungry Stones
3. The Story of Musalmani
4. The Parrot's Tale
5. The Wrong Heaven
6. Nachiketas
7. Ritual and Reform
8. Once there was a King

UNIT IV- SHORT STORIES

1. A Wife's Letter
2. The Post Master
3. The Renunciation
4. My Lord, The Baby
5. Cabuliwallah
6. Living or Dead?
7. The Home Coming
8. Subha

UNIT V - CRITICAL VIEWS ON TAGORE

1. W.B. Yeats – Introduction to Gitanjali
2. Amarthya Sen – Tagore and his India
3. Alokeranjan Das Gupta – My Tagore

(EDC)

14EDCENU

NON MAJOR ELECTIVE 1-(100% CA)

DYNAMICS OF PUBLIC SPEAKING

(offered to UG Cluster – I students other than BA English)

OBJECTIVES

- To train the learners in various types of speech
- To enhance the learners' organizing and delivery of speech
- To sensitize the importance of Non verbal communication

UNIT I

LISTENING SKILLS

- Guidelines and rules for effective listening
- Barriers to listening
- Listening great speeches
 1. Mrs. Indira Gandhi
 2. John .F.Kennedy
 3. Tony Blair
 4. Bertrand Russell
 5. Nelson Mandela

Speeches that changed the world – Alan J Whiticker – Jaico publishing house – CD Attached

UNIT II

SPEECH PREPARATION AND PRESENTATION

1. Setting the goal
2. Selection of ideas
3. Organizing the speech
4. Time management
5. Language – Verbal & non verbal

UNIT –III

STUDY OF SELECT GREAT SPEECHES

1. George .W.Bush- A great People has been moved
2. Martin Luther King Junior – I have a dream
3. Earl Spencer Eulogy for Diana – Princess of Wales